

SAISON 2020-21

# ESPACE CULTUREL LA TRAVERSE



\*Élargir son horizon en étant surpris, bouleversé par des univers artistiques aux frontières étonnantes.

Une carte de RÉDUCTION pour voir un MAX DE SPECTACLES, ça vous dirait ?



Salles de décompression pour spectateurs gourmands

4

villes de Savoie,  
salles du territoire,  
programmations  
professionnelles,  
fois plus de raisons  
de venir vous régaler  
de spectacles !

1

CARTE

1 place achetée dans  
l'une des 4 salles =  
**1 tarif réduit** sur 1 spectacle  
**au choix** dans chaque  
autre salle

SOYEZ CURIEUX SANS MODÉRATION !

Multipliez les découvertes en circulant entre LA SALLE DE SPECTACLE SAINT-JEAN à La Motte-Servolex, L'ESPACE CULTUREL LA TRAVERSE au Bourget-du-Lac, LE TOTEM-MJC à Chambéry et L'ESPACE CULTUREL JEAN BLANC à La Ravoire.

N'hésitez pas à consulter leurs programmations sur leurs sites internet respectifs : [mairie-lamotteservolex.fr](http://mairie-lamotteservolex.fr), [espaceculturellatrasverse.fr](http://espaceculturellatrasverse.fr), [mjc-chambery.com](http://mjc-chambery.com) et [laravoire.fr](http://laravoire.fr).

Les cartes Avoisinentes sont disponibles sur demande dans les 4 salles partenaires.



Nos partenaires



## LE MOT DU MAIRE

MARIE-PIERRE FRANÇOIS

Le confinement que nous avons tous vécu dès le 17 mars 2020, afin d'enrayer la propagation du corona virus, nous a d'abord plongés dans un état de sidération total devant une situation en tous points inédite. Il a fallu réinventer notre rapport au temps et trouver un fonctionnement spécifique qui a duré près de 8 semaines, 8 semaines au cours desquelles l'envie de nous évader s'est faite de plus en plus pressante. La lecture, la musique, le cinéma et diverses vidéos réalisées par des artistes confinés, nous ont aidé à tenir. C'est dans cette situation de restriction de liberté que nous avons mesuré à quel point nous manquaient nos proches, bien sûr, mais également les lieux de convivialité que sont bars, restaurants et les théâtres, ces lieux où, chaque soir, se passe quelque chose d'unique, de vivant, la rencontre entre des artistes, un public et une atmosphère singulière, le spectacle vivant !

Je ne doute donc pas de votre envie de retrouver le chemin de l'Espace culturel La Traverse et ses rendez-vous avec le spectacle vivant ! Toutes les précautions sanitaires seront mises en œuvre pour votre sécurité et celles des artistes.

Bonne saison culturelle à tous ! Après cette disette forcée, votre plaisir n'en sera que décuplé !



## LE MOT DE LA CHARGÉE DE PROGRAMMATION

NADINE BELLY

Après une fin de saison violente et dans une conjoncture anxiogène, cette plaquette a été imprimée et se trouve enfin dans vos mains, après moult tergiversations, hésitations, tâtonnements, circonspections, indécisions et enfin, plus fort que tout, la certitude que la VIE allait recommencer et comme le disait Prévert : « la peur de la mort, la mort de la peur et... enfin, la vie ! ».

Oui la saison culturelle 2020-2021 existe, oui tout va bien se dérouler, nous avons tous très envie de revoir des spectacles, des artistes ailleurs qu'en vidéos, d'assister aux rencontres entre artistes et public. Cette crise sanitaire nous a fait mesurer combien les spectacles nous manquaient, combien la magie singulière qui s'opère dans un théâtre nous était précieuse.

Le visuel de cette nouvelle programmation illustre, et c'est un choix qui date de plusieurs mois, la thématique du voyage. Comme si, quelque part, nous avions eu la prescience de la survenue d'un contexte global peu propice aux déplacements, excursions, traversées, navigations et autres pérégrinations... Le théâtre permet de s'évader de la réalité le temps du spectacle. En s'installant dans une salle obscure, cet aspect se renforce ; le spectateur se retrouve coupé du monde extérieur et se laisse embarquer dans des voyages à travers le temps, l'espace, les époques, les sensibilités, les parcours de vie, des univers qui émeuvent, interrogent, divertissent, enchantent, nous font rêver !

Embarquez dès octobre pour les multiples voyages de cette nouvelle saison et savourez !!



## L'ÉQUIPE

### › PROGRAMMATION – ADMINISTRATION

Nadine Belly - 04 79 25 29 65  
nbelly@lebourgetdulac.fr

Licences d'entrepreneur de spectacles :  
1-142496 et 3-142497

### › COMMUNICATION – BILLETTERIE

**ACCUEIL DES ARTISTES**  
Anaïs Grau - 04 79 25 29 65  
agrau@lebourgetdulac.fr

### › COORDINATION LOGISTIQUE

Sophie Aubert - 04 79 26 12 01  
saubert@lebourgetdulac.fr

### › RÉGIE GÉNÉRALE

Guillaume Rimet - guillaume@groupeelypse.com

### › TECHNICIEN D'ACCUEIL

Hassan Charai

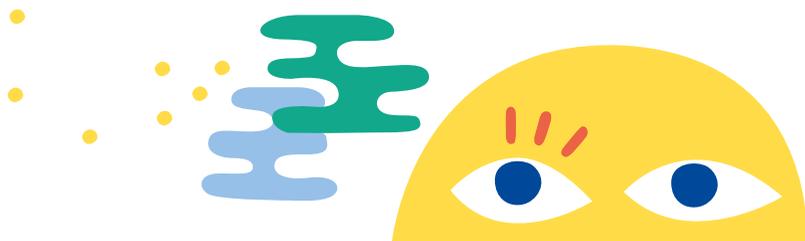
### › DESIGN GRAPHIQUE

Lise Batsalle - www.lisebatsalle.com

## REPORTS SAISON 2019-2020

**LES SPECTACLES PROGRAMMÉS EN MARS ET AVRIL 2020 ONT ÉTÉ REPORTÉS.** Vous avez votre billet ? Celui-ci reste valable pour la date de report. Vous ne pourrez être présent pour la date de report et souhaitez vous faire rembourser ?

Envoyez-nous votre billet accompagné d'un RIB par courrier avant la date du report (Service culturel, Mairie, 7 Rue des écoles, 73370 Le Bourget-du-Lac).



## SUIVEZ L'ACTUALITÉ EN TEMPS RÉEL

### INSCRIVEZ-VOUS À LA NEWSLETTER

Pour être informé de chacun des rendez-vous proposés par la salle bourgetaine, inscrivez-vous sur le site [www.espaceculturellatransverse.fr](http://www.espaceculturellatransverse.fr) et vous recevrez les annonces des spectacles prévus à l'occasion de la saison culturelle en cours.

### SUIVEZ LE QUOTIDIEN DE LA SALLE

[www.facebook.com/EspacecultureLaTraverse73](https://www.facebook.com/EspacecultureLaTraverse73)

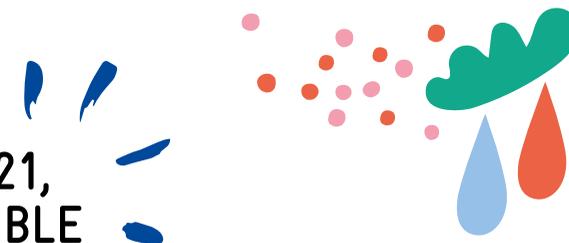
Likez la page Facebook et découvrez, en temps réel, l'activité de la salle, les coulisses de préparation des spectacles, les interviews parues dans la presse des artistes attendus sur la scène bourgetaine, des photos exclusives des résidences artistiques et bien d'autres surprises !

### BUVETTE

Ouverte chaque soir de spectacle, la buvette de l'Espace culturel La Traverse vous accueillera 30 minutes avant les spectacles pour patienter, ou après pour échanger, partager, rencontrer les artistes de la soirée... Un moment convivial pour prolonger la soirée tous ensemble !



## SAISON 2020-2021, COVIDO-COMPATIBLE



En mars 2020, confrontés à une situation inédite qui s'est notamment traduite par la fermeture brutale des théâtres, nous nous sommes rapidement adaptés, avons échangé avec les équipes artistiques, reporté ou annulé des spectacles programmés jusqu'au mois de mai 2020, remboursé des billets, assuré une large communication autour de cette situation et continué à finaliser la saison 2020-2021. Cette faculté d'adaptation, cette réactivité nous permettent de vous garantir que nous saurons encore nous adapter et gérer, quelques soient les adversités que nous pourrions rencontrer. Tout sera mis en œuvre afin d'assurer votre sécurité et celle des artistes de manière à ce que vous puissiez à nouveau assister sereinement à ces rendez-vous avec le spectacle vivant, qui nous ont tant manqué !

### ABONNEMENT ET BILLETS À L'UNITÉ

L'**abonnement serein** vous est proposé cette saison (+ d'infos p.52), vous pourrez ainsi continuer à bénéficier de tarifs extrêmement privilégiés en vous abonnant entre 25% et 30% de réduction et du choix de votre placement en salle tout en sachant que vos billets vous seront remboursés dans l'hypothèse de nouvelles restrictions sanitaires.

Les billets achetés hors abonnement seront eux aussi remboursés le cas échéant.

Numérotation des places : si les règles sanitaires l'obligent, le placement en salle pourra être remis en cause ponctuellement.

### VOTRE ACCUEIL PHYSIQUE LES SOIRS DE SPECTACLE à l'Espace culturel La Traverse

- Aération de la salle systématique avant chaque représentation
- Désinfection des sièges avant chaque séance
- Port du masque obligatoire en fonction des préconisations sanitaires : nous vous demanderons de vous présenter muni de votre masque, que vous garderez pendant toute la représentation
- Mise à disposition de gel hydro alcoolique à la billetterie et à l'entrée en salle
- Vérification de la température corporelle du public grâce à un thermomètre sans contact lors de l'entrée en salle
- Contrôle des billets, réalisé par scanette, sans contact physique



THÉÂTRE  
VENDREDI 02 OCT 20H

## LES PASSAGERS DE L'AUBE

*coup de cœur !*

1 nomination  
aux Molières 2020 :  
Grégory Corre,  
Révélation masculine

### DISTRIBUTION

De et mis en scène par :  
Violaine Arsac  
Avec : Grégory Corre,  
Florence Coste,  
Mathilde Moulinat,  
Nicolas Taffin

DURÉE 1h25

### TARIFS

CATÉGORIE A  
NORMAL 30€  
RÉDUIT 26€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Et si les sciences n'expliquaient pas tout ?  
C'est l'histoire de Noé, brillant interne en neurochirurgie qui vit une passion avec Alix, photographe de mode. Ils sont beaux, heureux, l'avenir semble radieux. Mais à quelques jours de finir sa thèse, il découvre que certains mystères de la science pourraient invalider ses travaux. En effet, l'expérience de mort imminente (EMI), vécue par un de ses proches, remet en cause une partie des conclusions qu'il vient de rédiger. Un médecin rationnel peut-il en arriver à croire qu'un homme est plus qu'une mécanique scientifique ?

**Cette pièce, virevoltante et pleine d'humour, fera assurément partie de ces spectacles dont on se souvient longtemps et qui bouscule certaines de nos certitudes !**

### LA PRESSE EN PARLE

« Le spectacle bouleverse aux larmes. Le public applaudit longtemps, avec force. Un vrai coup de cœur, un spectacle original et salutaire. »

#### La Provence

« Un texte précis, travaillé, documenté, enchanté par cette matière dont sont faits les rêves. (...) Un tourbillon sublimé par une mise en scène brûlante de lumières et d'émotions, de danse et de musique. »

#### La Terrasse



THÉÂTRE  
COMÉDIE DE TERROIR  
JEUDI 08 OCTOBRE 20H

## A.O.C.

*authenticité  
terroir  
humour*

### DISTRIBUTION

De et mis en scène par :  
Pierre-Louis Lanier  
Avec : Jean-Michel Mattéi

DURÉE 1h15

### TARIFS

CATÉGORIE C  
NORMAL 16€  
RÉDUIT 14€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Bien connu en pays de Savoie, Jean-Michel Mattéi, humoriste, imitateur et chansonnier, croque à merveille les travers de nos concitoyens dans ses seuls en scène pleins d'humour !

Dans son nouveau spectacle *A.O.C.*, il incarne Antonin Oreiller Cotilloux, un personnage des vallées attachant et haut en couleurs. Antonin a 50 ans, célibataire endurci, il habite, dans le fond d'une vallée savoyarde, une maison voisine de celle de sa maman, quelque peu exclusive. Antonin est souvent en colère, parfois triste, mais toujours drôle et émouvant. Il a un solide bon sens et préfère passer pour un imbécile afin de vivre tranquille. Il nous livre ses réflexions sur les réseaux sociaux, la télévision, l'isolement, le célibat, ... mais aussi la générosité des gens des vallées, les coutumes de la campagne...

**Découvrez, avec gourmandise, cette nouvelle facette du talent de Jean-Michel Mattéi !**

  
*intelligent  
savoureux  
presque terminé*

## LE TITRE EST PROVISOIRE

Faut-il, au risque de blesser, dire la vérité, être sincère ? Toute vérité est-elle bonne à dire ?

Deux amis comédiens ont rendez-vous pour la lecture d'une comédie qu'ils pourraient jouer ensemble. Le premier, plutôt optimiste, trouve la pièce acceptable. Le second, du genre intransigeant, la trouve totalement dénuée d'intérêt. Chacun tente de convaincre l'autre lorsque Jeanne, l'auteure, les rejoint ! Son arrivée va rendre la situation bien inconfortable et délicate pour les deux comédiens et les forcer l'un et l'autre à prendre parti. Et que cache la mystérieuse Jeanne derrière son image d'écrivaine débutante ?

S'il n'est pas très glorieux de cultiver en permanence le compromis voire la compromission pour avoir la paix, peut-on vraiment vivre et conserver une vie sociale sans faire aucune concession ?

**Cette comédie brillante parle d'amitié, de courage et de sincérité. Elle est portée par trois comédiens aussi talentueux qu'attachants.**

### DISTRIBUTION

De : Christophe Corsand  
Mise en scène :  
Jean Philippe Azéma  
Avec : Élie Rapp, Olivier Doran,  
Christophe Corsand

**DURÉE** 1h15

### TARIFS

**CATÉGORIE B**  
NORMAL 21€  
RÉDUIT 18€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

### LA PRESSE EN PARLE

« Une comédie alerte (...). On rit beaucoup tout au long d'une représentation menée tambour battant. Un rire sain et humain. » **La Marseillaise**  
« Une écriture acérée fluide et pleine d'humanité, un style incisif et plein d'humour, le public est totalement conquis par cette brillante comédie humaine. » **La Provence**





MUSIQUE - HUMOUR  
JEUDI 22 OCTOBRE 20H

## DIVA RURALE UN TOUR DE CHAMPS LYRIQUE

déjanté, ovni  
tendre

*La Diva rurale* est un spectacle tracto-biographique, car dans l'enfance de cette diva il y avait plus de tracteurs que de voitures.

Du théâtre/récit où le personnage va raconter comment, après une enfance à la ferme, elle est devenue chanteuse lyrique, elle qui rêvait de devenir fermière. Elle chante, mais surtout elle se dévoile, montre les dessous de la diva, le parcours d'une femme avant tout semé d'embûches et de malentendus cocasses. Alors bien entendu «vocalises et crinoline» sont au rendez-vous de ce tour de champs (oui ! de champs).

**Un spectacle OVNI, entre théâtre récit, humour, concert... un tour de champs, une manière pour cette Diva champêtre de dép(l)acer les bornes, sans complexe.**

### ATELIER LA VOIX LIBÉRÉE : MERCREDI 21 OCTOBRE 19H

La diva rurale se fera professeure pour vous permettre d'expérimenter vos aptitudes vocales lors de l'atelier « La Voix libérée ».

**PROGRAMME ET INFOS** sur [www.espaceculturellatraverse.fr](http://www.espaceculturellatraverse.fr)  
**TARIF UNIQUE 5€** ou **GRATUIT** pour les détenteurs d'un billet pour le spectacle *Diva rurale*

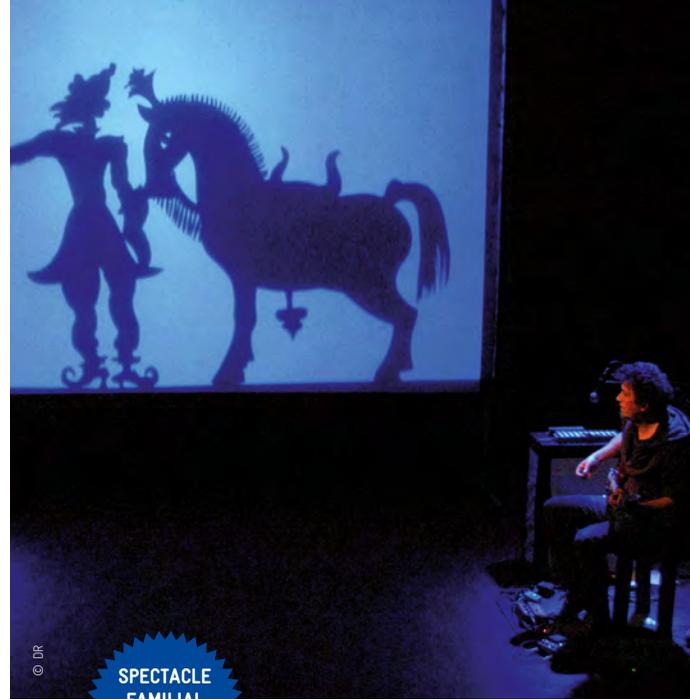
#### DISTRIBUTION

De et avec :  
Jocelyne Tournier

**DURÉE** 1h10

#### TARIFS

**CATÉGORIE C**  
NORMAL 16€  
RÉDUIT 14€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de Savoie et ATOUT JEUNES 5€



CINÉ CONCERT  
SAMEDI 24 OCTOBRE 17H

## LES AVENTURES DU PRINCE AHMED

SPECTACLE  
FAMILIAL  
À PARTIR DE  
5 ANS

envoûtant  
musical  
milles et une nuits

Librement adapté des contes des Mille et Une Nuits et plus particulièrement d'*Aladin et la lampe merveilleuse* et du *Cheval volant*, *Les aventures du Prince Ahmed* nous transportent, par la poésie des images, dans un univers magique peuplé de princesses en fuite, d'amours contrariés et de luttes entre les forces du bien et du mal. Les silhouettes, en ombres chinoises, naissent de la lumière, les musiciens diffusent des mélodies dans l'ombre...

Du rock électrique aux mélodies envoûtantes, la nouvelle bande-son originale, interprétée en direct, met en lumière ce classique incontournable du cinéma. Les personnages du film s'animent avec magie sous la voix de la narratrice.

**Venez, en famille, découvrir *Les aventures du Prince Ahmed*, voyage onirique et merveilleux, qui enchantera vos vacances d'automne.**

#### DISTRIBUTION

De : Lotte Reiniger  
Avec : Erwan Flageul (composition, guitares, xylophone), Florent Diara (percussions, ukulélé), Marie Neichel (narration)

**DURÉE** 1h05

Tout public à partir de 5 ans

**TARIF UNIQUE 7€**

#### LA PRESSE EN PARLE

« Aussi merveilleux que *Princes et Princesses* avec 75 ans d'avance. »

**Télérama**

« *Les aventures du Prince Ahmed* sont un joyau du genre. » **Le Monde**



## LADISLAVA HISTOIRE DE LA MUSIQUE TZIGANE

Partie du Nord de l'Inde, voici 1000 ans, la musique tzigane se déplace au Moyen-Orient, dans les Balkans, en Europe de l'Est jusqu'en France. Le public voyage ainsi en suivant l'itinéraire de la jeune tzigane Ladislava et découvrira comment les migrations de son peuple ont fait évoluer la musique tzigane.

Ces deux talentueux musiciens chanteurs partageront l'histoire de cette musique, ses racines et ses branches. Ils revisitent le répertoire des musiques traditionnelles d'Europe de l'Est, se laissent emporter par les grands classiques du jazz manouche, reprennent Brassens, Gainsbourg ou encore Piaf sur des rythmes tziganes.

**Avec les mélodies envoûtantes de la clarinette, les rythmes endiablés de la guitare et des chants emplis de mélancolie et d'espoir mais aussi de gaité et d'énergie, *Ladislava* vous offre un grand et magnifique voyage musical illustré par des séquences vidéo !**

### DISTRIBUTION

Avec :  
Emmanuelle Marchal  
(clarinette, chant, narration),  
Olivier Lombard (guitares)

**DURÉE** 1h15

### TARIFS

**CATÉGORIE C**  
NORMAL 16€  
RÉDUIT 14€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOU JEUNES 5€



© Simon Destombes

DU P'TIT BAL DU SAMEDI SOIR À LA SATURDAY NIGHT FEVER !  
SAMEDI 14 NOVEMBRE 20H

## BAL DU KAT'KAT' POHAIR

*L'authentique baluche  
soupe à l'oignon et  
p'tit vin chaud*

Kat'Kat' Pohair, c'est la rencontre magistrale de deux duos de maîtres chanteurs : Oskar et Viktor et Ukumatik. Ils ont décidé d'opérer un survol, le plus exhaustif possible, de ce qui se danse à deux, trois ou plus (mais pas seul !). Chansons, accordéon, percussions, tambour basque, ukulélés s'assemblent pour revisiter avec humour plus de 60 ans de répertoire populaire.

Y'en aura pour tout le monde, les frontières seront abolies. La java c'est pour mamie, le disco c'est pour papa, le rap c'est pour junior... NON, pas de ça avec Kat'Kat' Pohair ! Son but ultime : bouge ton corps sur des musiques et si le cœur t'en dit, chante aussi !

**Kat'Kat' Pohair c'est un bal que l'on pourrait écouter et regarder assis, s'il ne nous fourmillait pas les pieds !** Kat'Kat' Pohair fait valser les préjugés et les frontières entre la java, le disco, la pop et le tango ; là où d'aucuns n'ont pas encore dit leur dernier mot, Kat'Kat' Pohair n'a pas dansé son dernier slow !

### DISTRIBUTION

Avec :  
Oskar et Viktor (Cédric Marchal, François Thollet)  
& Ukumatik (Mathias Chanon Varreau, Florent Diara)

### DURÉE 3h

Avec entracte gourmand

### BUVETTE

Avant, pendant et après la durée du bal

### TARIFS

CATÉGORIE C  
NORMAL 16€  
RÉDUIT 14€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de Savoie et ATOUT JEUNES 5€



### DESS CODE : Qui sera le/la plus beau/belle pour aller danser ?

Et vous, pour un bal du samedi soir, vous êtes plutôt paillettes, robe à froufrou, costume ou pantalons pattes d'ef ???  
Boissons offertes pour le couple élu « le plus beau pour aller danser ».



### COLLATION

Pour reprendre des forces durant l'entracte de cette soirée endiablée, soupe à l'oignon ou part de tarte salée sont proposées sur réservation expresse préalable.

Tarif unique 5€ / Règlement à part et sur place le soir même



émouvant  
drôle  
interrogeant



# LA REINE DES ABEILLES

Charlotte des Georges fait partie de cette génération de femmes qui n'a pas vu le temps passer, qui a étudié, travaillé, aimé sans trouver l'âme sœur, qui s'est retrouvée à 40 ans célibataire et sans enfant. De Paris à Barcelone en passant par la Suède, cherchant en vain un père potentiel, proposant à son ex-compagnon de la rejoindre dans cette aventure, se ruinant au passage, elle met le doigt dans un engrenage infernal, une course folle au bébé, un parcours du combattant désopilant, jonché de piqûres d'hormones, de congélation d'ovocytes, de PMA et de FIV... un récit initiatique débordant d'humour !

De sa plume enlevée, intelligente, cette auteure et comédienne aux grands talents, décrit, avec brio, cette quête d'un absolu et saisit son public d'une œillade, d'une attitude, d'une réplique, avec un humour irrésistible.

**Venez découvrir cette lumineuse *Reine des abeilles*, vous serez séduit, c'est garanti !**

#### DISTRIBUTION

De et avec :  
Charlotte des Georges

**DURÉE** 1h15

#### TARIFS

**CATÉGORIE C**  
NORMAL 16€  
RÉDUIT 14€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

#### LA PRESSE EN PARLE

« Sans pathos ni impudeur, mais écrit avec finesse et drôlerie, *La Reine des abeilles* raconte une aventure émotionnelle et organique en forme de marathon pour arrêter le tic-tac de l'horloge biologique. »  
**Le Monde**



## Le week-end de la DÉCOMPRESSION

Le remède spécial « blues de novembre » des Avoisinentes !

du 19 au 22 novembre 2020

**VENDREDI 20 - 20H**

Salle de spectacle Saint-Jean  
LA MOTTE-SERVOLEX



© Yves Bondurille

Sophie la harpiste  
Musique et humour  
**Libérez vos éclats de rire !**

**SAMEDI 21 - 15H**

MJC  
CHAMBERY



© Lily

Le Grenier à Pépé  
Cirque  
**Libérez votre âme d'enfant !**

**SAMEDI 21 - 20H30**

Espace culturel J. BLANC  
LA RAVOIRE



© Christian Coumin

Amalgames  
Cirque, théâtre, danse  
**Attention, cirque sécuritaire !**

## LES TROIS FONT LA PAIRE

Dimanche 22 novembre - 17h

Espace culturel La Traverse  
Le Bourget-du-Lac

Pour Marthe et Albert : « le mariage, c'est résoudre à deux des problèmes que l'on n'aurait jamais eu tout seul ! ». Pour Jacques : « les femmes sont faites pour être mariées et les hommes célibataires ! » De là viendraient toutes les difficultés de la vie à deux !!

À grand renfort de bons mots et de mauvaise foi, ce trio femme-mari-amant, emblématique des pièces de Guitry, offre un portrait réjouissant des relations hommes-femmes grâce à un quatuor de comédiens irrésistible et un musicien en live. L'élégance mène la danse, les mots de Guitry retentissent avec gourmandise ! **Une comédie drôle et percutante, menée à un rythme effréné, à ne pas manquer !**

D'après l'œuvre de Sacha Guitry  
Avec Mathilde Bourbin, David Bottet,  
Xavier Clion, Mathieu Michard  
et Bertrand Mahé  
Mise en scène : David Bottet

Tout public à partir de 12 ans / Durée : 1h15  
Tarifs : 21€ / 18€ (réduit) / 8€ (- de 26 ans)



© DR



© CLODIA Illustrateur

### J'ARRÊTE DE RÂLER CONFÉRENCE

Judi 19 novembre - 19h  
Espace culturel Jean Blanc  
La Ravoire

Par Maud Bréfort  
Conférence - Débat

Entrée libre

Pass en vente en ligne sur le site <http://spectacles.aixlesbains-rivieradesalpes.com> ou à l'Espace culturel La Traverse au 04 79 25 29 65.



Avec le **PASS DÉCOMPRESSION**,  
bénéficiez de tarifs très avantageux à partir de 2 places achetées :

**10€** Amalgames  
**10€** Sophie la harpiste

**5€** Le Grenier à Pépé  
**10€** Les trois font la paire

Les Avoisinentes :





MUSIQUE - JAZZ  
CHANSONS  
MARDI 24 NOVEMBRE 20H

# MARIE- LAURE CÉLISSE & THE FRENCHY'S

swing  
paillettes  
so frenchy

## DISTRIBUTION

Avec : Marie-Laure Célisse  
(chant, flûte, adaptations),  
César Pastre (piano),  
Brahim Haiouani (contrebasse),  
Vincent Frade (batterie),  
Jean-Philippe Naeder  
(percussions)

DURÉE 1h20

## TARIFS

CATÉGORIE C  
NORMAL 16€  
RÉDUIT 14€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

Vous avez dit glamour à la française ? Et bien vous allez être servis !

Enfin du swing chanté en français ! Mais pas seulement... Marie-Laure Célisse chante, joue merveilleusement de la flûte traversière et embarque l'auditoire dans le vintage des années 60. Ce groupe plein de pep's connaît un franc succès sur Paris et a assuré récemment la 1<sup>ère</sup> partie de China Moses et André Manoukian.

Leur jazz pétillante comme les bulles fines d'un champagne millésimé. Venez découvrir la bonne humeur communicative de ce talentueux quartet qui redynamise les nuits parisiennes par une fraîcheur et un glamour totalement inédits. Ils feront vibrer les standards de jazz avec élégance et énergie.

**La soirée avec Marie-Laure Célisse et the Frenchy's sera, à n'en pas douter, mémorable !**

## LA PRESSE EN PARLE

« Un esprit swing particulièrement savoureux ! » Jazz Hot



© Didier Claude

SPECTACLE  
FAMILIAL  
À PARTIR DE  
7 ANS

violoncelle  
migration  
solidarité

## DISTRIBUTION

De et avec :  
Mathieu Barbances

DURÉE 45 min  
Dès 7 ans

TARIF UNIQUE 3€

migrant'scène  
LE FESTIVAL DE LA CIMADE  
www.migrantscene.org

MUSIQUE - CHANSON  
SAMEDI 28 NOV 17H

FESTIVAL  
PARTENAIRE  
MIGRANT'SCÈNE  
CHAMBÉRY

# NÉ QUELQUE PART

La chanson de Maxime le Forestier *Né quelque part* dit : "Est-ce que les gens naissent égaux en droits, à l'endroit où ils naissent ? Est-ce que les gens naissent pareils ou pas ?"

*Né quelque part* raconte le périple d'un petit garçon syrien et sa famille contraints, suite à la guerre, de partir pour l'Europe. Le récit est ponctué de chansons originales et de chansons plus connues chantées et jouées à la contrebasse et au ukulélé.

**Un spectacle qui fait réfléchir et met à mal certaines de nos certitudes !**

## MIGRANT'SCÈNE

Le festival Migrant'Scène de la Cimade réunit et mobilise les milieux de l'éducation populaire, de l'art, de l'éducation, de la culture, de la solidarité ou encore de la recherche, au profit de publics larges et variés. Il parle des migrations, il interroge les politiques et mécanismes qui les sous-tendent et remet à l'honneur l'hospitalité comme fondement de notre société.

L'Espace culturel La Traverse s'associe avec enthousiasme pour la 1<sup>ère</sup> fois à cette manifestation et accueillera un spectacle destiné aux familles : *Né quelque part*.

# LES CATA DIVAS



*virtuosité vocale  
humour  
surprises*

Les Cata divas, passionnées de chant, revisitent, avec humour, un répertoire lyrique varié en réinterprétant les plus grands airs d'opéra et d'opérette (Offenbach, Mozart, Bizet, Verdi, Puccini, etc.) avec une bonne dose de fraîcheur et un soupçon de légèreté.

Tout commence lors d'une répétition chaotique, face au regard réprobateur de leur pianiste Jeanne, lorsque la précieuse soprano Céline et la trop spontanée mezzo Cécile, vont devoir mettre leur rancœur de côté pour mener à bien un concert où la beauté de leur performance se confrontera vite à des règlements de comptes cocasses et absurdes.

Le spectacle mêle l'humour à l'art lyrique et fait redécouvrir au public les plus grands airs de musique dans une mise en scène détonante.

**Un trio incroyable de talent et de fantaisie qui mêle la comédie au chant lyrique, le tout assaisonné de rires, de sensualité et de tendresse.**

---

#### DISTRIBUTION

Écrit et mis en scène par :

Julie Safon

Avec :

Jeanne Vallée (piano),

Céline Laborie (soprano),

Cécile Piovan (mezzo-soprano)

**DURÉE** 1h30

#### TARIFS

**CATÉGORIE B**

NORMAL 21€

RÉDUIT 18€

MOINS DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS Université de

Savoie et ATOUT JEUNES 5€

---

#### LA PRESSE EN PARLE

« Décontractées, déjantées, impertinentes, les Cata divas ont surpris et enthousiasmé le public. » **La Dépêche du midi**

« Deux très belles voix, une superbe pianiste et une mise en scène jubilatoire : voici le cocktail réjouissant qui nous emporte, avec émotion et éclat de rires, dans l'univers fascinant du chant lyrique. Ces filles sont de "drôles de dames" qui séduisent un public enthousiaste ». **Éclats de voix**





THÉÂTRE  
JEUDI 10 DÉC 20H

*émouvant  
lumineux  
humaniste*

## LA VIE EST BELLE

### DISTRIBUTION

De : Stéphane Daurat,  
Catherine Hauseux  
D'après le film de :  
Franck Capra  
Adaptation française du  
texte : *It's a Wonderful Life*  
Philip Grecian  
Mise en scène :  
Stéphane Daurat  
Avec : Benjamin Alazraki,  
Stéphane Daurat,  
Catherine Hauseux,  
Sandra Honoré, Thierry Jahn,  
Hervé Jouval,  
Gwenaël Ravaux

DURÉE 1h25

### TARIFS

CATÉGORIE A  
NORMAL 30€  
RÉDUIT 26€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

La veille de Noël, Georges pense avoir tout raté de sa vie et s'apprête à commettre l'irréparable. Clarence, son ange-gardien, vient le sauver en lui faisant voir comment serait le monde s'il n'était pas né. George comprend combien sa vie est précieuse et liée de manière positive à celle des autres. Sans courir après une quelconque réussite personnelle, il a fait preuve au quotidien d'altruisme, d'intégrité, de sincérité en reprenant l'entreprise familiale de prêts à la construction, qui permet aux plus déshérités de se loger.

**Une histoire magnifique, optimiste et humaniste qui nous porte à croire en l'Homme et rappelle que chacun, si humble qu'il soit, est à sa place, unique et indispensable. Une ode à la vie !**

### LA PRESSE EN PARLE

« *La vie est belle* est un hymne à la solidarité, à l'amitié et scintille d'éclats poétiques émouvants. La mise en scène rapide enchaîne les tableaux avec virtuosité, servie agilement par une troupe épataante ! »  
**Vaucluse matin**

*La vie est belle* est représentée dans les pays de langue française par Dominique Christophe l'Agence, Paris en accord avec Dramatic Publishing Company, Woodstock, IL. Avec le soutien de l'ADAMI, de la SPEDIDAM, de l'Arcat et de la Ville de Villeneuve-St-Georges

## LE BOURGET-DU-LAC FÊTE NOËL

Retrouvez l'esprit de Noël au Bourget-du-Lac lors du weekend des 12 et 13 décembre 2020. Au Prieuré : le Marché de Noël et ses 40 exposants, des ateliers et jeux pour les enfants, une braderie de livres, le Père Noël bien sûr... Ce sera aussi un spectacle familial à l'Espace culturel La Traverse !

### DISTRIBUTION

Compagnie Artiflette  
Avec :  
Charlotte Boiveau,  
Olaf Fabiani,  
Myriam Vienot

DURÉE 1h

À partir de 5 ans

TARIF UNIQUE 3€

### LES ÉCHOS DE LA PRESSE

« Décoiffant ! L'assistance familiale est littéralement fascinée. »

**Le Télégramme de Brest**

« La pièce est menée tambour battant, les répliques et les tableaux se succèdent dans un tuilage étudié, le public hurle de rire et reste bête devant les exploits de cirque. C'est un spectacle pour tous, finement construit et travaillé, dont la structure et la thématique élargissent la palette de jeu des comédiens. »

**Le Dauphiné libéré Isère**



## LA FAMILLE FANELLI

ARTS DU CIRQUE - MUSIQUE

SAMEDI 12 DÉCEMBRE 15H30

Un spectacle où théâtre, cirque et chanson embarquent grands et petits pour un voyage drôle et pittoresque à travers l'Italie de la Famille Fanelli. Le cirque et la musique sont mis au service de l'histoire. Vous pourrez y découvrir le tonton Giuseppe et ses surprenantes histoires... Le cousin Paco et ses acrobaties ! La mamie Mireilla qui sautille, qui frétille, bref qui s'égosille sur sa corde à linge... Marina qui chante à tue-tête, s'essoufflant entre ses pitreries et les bretelles de son piano...

**Un formidable spectacle de Noël pour les familles !**



hyper vitaminé  
drôle  
attachant

## TAPIS ROUGE

Après un éblouissant *Hollywood Swing Gum*, Agnès Pat' présente *Tapis rouge*, son nouveau spectacle à l'américaine mais avec un budget français...

Elle s'est mise au tricot pour chanter son histoire ! Grâce à sa bobine de fil, elle déroule le film de sa vie : de l'opéra à la chanson, des jeux de jambes aux jeux de mots, du rire aux larmes... Avec folie et légèreté pour tout bagage, elle fait notamment le point (de croix) sur sa carrière : tantôt Diva de Trattoria, Show Girl de croisière sur la Loire ou Actrice de premier plan dans des stages Afdas. Elle s'interroge sur sa vie privée, elle qui attend toujours une histoire d'amour avec un homme aussi drôle et sexy que ses gays amis. Elle prend grand soin de sa forme et, à bientôt 40 ans, a engagé un coach rehausseur de fessiers et a renoncé à tout jamais aux frites trempées dans du camembert rôti.

**Le tout nouveau spectacle de cette artiste surdouée, qui chante, joue, danse formidablement, est à ne pas manquer !**

---

#### DISTRIBUTION

De et avec :  
Agnès Pat'  
Mise en scène :  
Charlotte Saliou

**DURÉE** 1h10

#### TARIFS

**CATÉGORIE B**  
NORMAL 21€  
RÉDUIT 18€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

---

#### LA PRESSE EN PARLE

« Agnès Pat' excelle dans la comédie, la chanson et le rire ! » **Le Parisien**  
« Cette fille est complètement déjantée et sait tout faire ! » **France 2**



# COMME DES SŒURS

drôle  
émouvant  
sensible

*Le cœur des hommes mais avec 3 femmes...*

*Comme des sœurs* est une comédie sur les ravages de l'apparence et la force de l'amitié. Cette pièce raconte l'histoire de 3 quinquagénaires, amies d'enfance, qui se retrouvent chaque année en souvenir de leur amie disparue. Ce dîner est l'occasion de faire le point sur les vies personnelles et professionnelles de chacune, mais, ce soir-là, les révélations vont aller crescendo, mettant à nu des failles et des vérités que chacune aurait préféré taire.

Comment rester amies quand on a des vies sociales, professionnelles, sentimentales différentes ? Comment conserver la sincérité de ce rapport quand le politiquement correct et le paraître envahissent nos vies ?

L'air de rien, la pièce aborde et illustre des enjeux non négligeables : le poids de la rumeur, l'acceptation de l'adultère par convenance sociale et personnelle, les limites de la tolérance, la texture même de l'amitié !

**Une comédie qui fait du bien, drôle, punchy et émouvante !**

## DISTRIBUTION

De et mis en scène par :

Béatrice Massenet

Avec :

Ariane Massenet,

Marie Parouty,

Alexandra Simon

**DURÉE** 1h30

## TARIFS

**CATÉGORIE A**

NORMAL 30€

RÉDUIT 26€

MOINS DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS Université de

Savoie et ATOUT JEUNES 5€

## LA PRESSE EN PARLE

« C'est drôle, fin et tellement attachant ! Une comédie "feelgood" qui fait du bien ! » **Le Parisien**

« Une comédie drôle et sensible sur les ravages du paraître et la force vitale de l'amitié. » **Le Figaro**





MUSIQUE CLASSIQUE  
SAMEDI 30 JANVIER 20H

## TCHAÏKOVSKI GLIÈRE LES MUSICIENS DES MARAIS

*symphonique  
œuvres majeures  
généreux*

### DISTRIBUTION

Les Musiciens des Marais  
Rémi Gormand (cor solo)  
Direction : Denis Gormand

**DURÉE** 1h10

### ACHAT - RÉSERVATIONS

Billetterie des spectacles  
Aix-les-Bains Riviera des Alpes  
04 79 88 09 99  
En ligne :  
[www.spectacles.aixlesbains-rivieradesalpes.com](http://www.spectacles.aixlesbains-rivieradesalpes.com)

### TARIFS

NORMAL 18€  
RÉDUIT 15€  
MOINS DE 18 ANS 10€

Surnommée "Pathétique" en raison de son caractère extrêmement mouvementé, la symphonie n°6 de Piotr-Ilich Tchaïkovski apparaît comme le propre requiem du compositeur, mort soudainement quelques semaines après la création de l'œuvre.

Moins connu du public, le concerto de Reinhold Glière, pièce majeure du répertoire de cor, sera interprété par Rémi Gormand, ancien élève du conservatoire d'Aix-les-Bains, lauréat des CNSM de Lyon et Paris, actuellement cor solo de l'orchestre *Les Siècles*.

Successeur de Glinka, Tchaïkovski, Rimski-Korsakov et Borodine, l'œuvre musicale de Glière est fermement ancrée dans la grande tradition russe.

### Programme

Symphonie n°6 "Pathétique", Piotr-Ilich Tchaïkovski  
Concerto pour cor, Reinhold Glière



CINÉMA  
POUR L'OREILLE  
JEUDI 04 FÉVRIER 20H

## NOS MONDES

*concert sous casque  
poétique  
immersif*

### DISTRIBUTION

Compagnie (Mic)zzaj  
Avec : Pierre Badaroux  
(conception et paysages sonores, compositions, électronique live, contrebasse, objets sonores),  
Philippe Gordiani (guitare acoustique, guitare préparée)

**DURÉE** 1h10

### TARIFS

**CATÉGORIE C**  
NORMAL 16€  
RÉDUIT 14€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de Savoie et ATOUT JEUNES 5€

**Vous êtes-vous déjà demandé s'il y avait un son de votre enfance ? Avez-vous votre madeleine de Proust sonore ?** Les sons, les bruits sont notre quotidien, ils sont omniprésents. Mais savons-nous les écouter ?

Voix parlée, musiques et sons : les créations sous casque de la Compagnie (Mic)zzaj sont présentées comme des moments privilégiés pour nos oreilles.

Au cours de cette "séance de cinéma... pour l'oreille" vous traverserez des paysages sonores composés de sons abstraits, volés au quotidien, de musiques instrumentales. Un moment pour vagabonder, plonger à l'intérieur de soi, contempler le monde et laisser votre imaginaire vous faire découvrir les frontières de géographies intimes et fantasmées.

**Venez savourer ce spectacle immersif et embarquez dans ce voyage singulier, hors du temps vers Nos mondes !**

La compagnie (Mic)zzaj / Pierre Badaroux est conventionnée par la DRAC Auvergne-Rhône-Alpes et le Conseil départemental de Savoie, soutenue par la Région Auvergne-Rhône-Alpes. Elle est associée pour 3 ans à Château Rouge, Scène conventionnée d'Annemasse.



THÉÂTRE  
JEUDI 25 FÉVRIER 20H

## LE CHOIX DE GABRIELLE



THÉÂTRE  
JEUDI 04 MARS 20H

## ON NE DIT PAS DU MAL DES MORTS

*secrets de vie  
émouvant  
intense*

### DISTRIBUTION

De : Danielle Mathieu-Bouillon  
Mise en scène : Marie Broche  
Avec : Bérengère Dautun,  
Sylvia Roux

DURÉE 1h15

### TARIFS

CATÉGORIE B  
NORMAL 21€  
RÉDUIT 18€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

À la manière d'un thriller, d'intrigue en intrigue, *Le choix de Gabrielle* met brillamment en scène deux femmes, que tout oppose, à priori... Laure, âgée et si élégante, d'une grande modernité, intelligente, profondément humaine, ancienne infirmière, a voué sa vie aux autres. L'autre Isabelle, jeune, orpheline, sauvage, impulsive, indépendante, libre... Leur duo sera comme un duel, une sorte de combat entre rires et larmes.

Cette pièce pleine de vie, de surprises, d'humour traite un thème fort, la fin de vie. Ce sujet, qui nous concerne tous, dérange notre société qui a parfois du mal, dans sa frénésie de vivre, à admettre que tous, nous aboutirons à une fin, la nôtre.

**Un grand moment de théâtre, servi par deux comédiennes complètement habitées par leur rôle !**

### LA PRESSE EN PARLE

« Grâce aux dialogues vifs, la pièce parvient à rester avec tact dans la légèreté, l'instantané, le fugace. » **Regards**  
« Ce spectacle plein d'humanité, de sensibilité et de fulgurance est à voir d'urgence ! » **Théâtre.com**

*émotion  
héros  
mensonges de famille*

### DISTRIBUTION

D'Israël Horovitz  
Mise en scène :  
Myrtille Buttner  
Avec : Alexia Chardard,  
Catherine Desvignes-Bottero,  
Jack Rogne, Patrick Tulasne

DURÉE 1h15

### TARIFS

CATÉGORIE B  
NORMAL 21€  
RÉDUIT 18€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

**Explosion d'un couple. Et l'enfant ? Explosion des tours jumelles : le père devient un héros.**

La pièce se passe dans l'année de l'attentat du 11 septembre 2001. C'est une famille banale New Yorkaise dont le père est trader au World Trade Center. Tout va être totalement bouleversé par l'explosion des tours jumelles qui transforme toutes les victimes de l'attentat en héros.

Willa et Pénélope arriveront-elles à dépasser cette épreuve et se libérer des mensonges qui existaient dans cette famille américaine avant ce drame ?

Petit à petit, l'auteur nous emmène dans le tourbillon des mensonges par omission, la crise du couple. Enfin, la mort brutale du père fait naître des non-dits, des interdits qui, malgré cette épreuve donnent lieu à de superbes moments d'humour !

**Cette pièce de théâtre forte, construite de façon très originale, est remarquablement interprétée par une troupe de comédiens talentueux ! À ne pas manquer donc !**

choc des générations  
choc des cultures  
savoureux

## PENSE PAR TOI-MÊME

On sait que la vie des enseignants n'est pas simple. Celle de l'enseignant imaginé par Gérard Darier dans *Pense par toi-même* se complique d'une bien désagréable intrusion. Chez lui, un soir, le professeur de philosophie reçoit la visite d'un jeune homme qui, s'étant emparé d'un des sujets du Bac, vient avec l'intention d'extorquer un corrigé pour un membre de sa famille, peu inspiré par cette matière.

Ce pourrait n'être qu'un sketch, mais c'est une vraie pièce de théâtre, une rencontre improbable entre un jeune de cité et un professeur de philosophie qui bouscule les lieux communs avec intelligence et humour.

Ce choc des titans est servi par un dialogue percutant, des comédiens plus vrais que nature qui se débattent dans des situations absurdes, drôles et pourtant pleines de vérités.

**On s'amuse et s'émeut devant des situations parfois hilarantes, souvent profondes et toujours pleines de tendresse et de vérité.**

### DISTRIBUTION

De et mis en scène par :  
Gérard Darier  
Avec : Karim Leery,  
Gérard Darier

**DURÉE** 1h10

### TARIFS

**CATÉGORIE C**  
NORMAL 16€  
RÉDUIT 14€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOU JEUNES 5€

### LA PRESSE EN PARLE

« Une vraie pièce qui bouscule les lieux communs avec une intelligence bienfaisante ! » [webtheatre.fr](http://webtheatre.fr)





© Chantal Stigliani



*voyage vertigineux  
stimulant  
flamboyant*

# LE PORTEUR D'HISTOIRE

*Le porteur d'histoire est un roman, un film, une légende, un feuilleton littéraire haletant, qui nous entraîne dans une quête effrénée, un périple à travers le temps.*

Tout commence avec un automobiliste perdu qui cherche, par une nuit de mars 1988, à rejoindre un village des Ardennes. Égaré il débarque chez deux femmes qui vivent loin de tout. L'homme commence à parler et voici les femmes suspendues à son histoire. Croisant les fils du temps, de l'espace et des destins des différents personnages, le texte se tisse alors sous nos yeux et nous voici tout entier pris dans une intrigue qui, peu à peu, se déroule et se brode.

Les comédiens, excellents, nous embarquent en voiture, en avion, en diligence. Ils nous transportent de l'Antiquité au Moyen-Âge. Nous mènent à la rencontre d'Alexandre Dumas, d'un prof dans sa cabane au Canada,...

**Le porteur d'histoire va vous embarquer dans un voyage vertigineux, dans le temps et l'espace dont vous ressortirez heureux et ému !**

**2 Molières 2014 :**  
**Meilleur auteur**  
**Meilleure mise en scène**

**DISTRIBUTION**

De et mis en scène :  
Alexis Michalik  
Avec : Khalida Azaom,  
Bruno Fontaine,  
Esther Gaumont,  
Yvan Lecomte,  
Michael Maino

**DURÉE** 1h30

**TARIFS**

**CATÉGORIE A**  
NORMAL 30€  
RÉDUIT 26€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de Savoie et ATOUT JEUNES 5€

**LA PRESSE EN PARLE**

« Un défi à l'ennui, une folie jubilatoire ! Un extravagant tourbillon ! »  
**Télérama**  
« En un mot : génial ! » **L'Express**  
« Brillant, haletant, un tour de force ! » **Le Canard enchaîné**

MUSIQUE CLASSIQUE - JAZZ - ÉLECTRO - DANSE - PERFORMANCE  
DU 20 MARS AU 5 AVRIL 2021

# LA BRÈCHE FESTIVAL 2021

*Pourquoi les héros ?* C'est le thème qu'exploreront les musiciens et invités de la 5<sup>e</sup> édition de La.Brèche.Festival. Musiques héroïques, anti-héros, performances dont vous êtes le héros, célébration par la danse seront au programme. Une occasion de retrouver ensemble l'esprit de la fête et du collectif par le prisme de ces figures qui nous hantent.

## UN LIEU INCERTAIN

ROMPOL MUSICAL  
JEUDI 25 MARS 20H

Jusqu'où peut mener la croyance ? C'est sur ce chemin intrigant que s'aventure le fameux commissaire Adamsberg, héros singulier de la littérature policière. Entre vampirisme et crime de sang, la soirée promet son lot de suspense, souligné par la musique interprétée en live.

### LIEU

Espace culturel La Traverse  
Le Bourget-du-Lac

### DISTRIBUTION

Lecture-concert  
D'après : Fred Vargas  
Par le collectif L'Eventuel hérisson bleu

### BILLETTERIE

En ligne : [www.labrechefestival.com](http://www.labrechefestival.com)  
(à partir de janvier 2021)

## GOSPEL-BAROQUE

CONCERT  
LUNDI 05 AVRIL 16H

Qu'ont en commun la musique baroque et la musique gospel ? Une même intention peut-être : toucher les hommes à travers Dieu. Mais ces deux genres musicaux partagent aussi un même goût pour l'ornementation et l'improvisation, demandant la plus grande virtuosité aux interprètes. Une célébration à la fois de la puissance et de l'humilité, en somme.

### LIEU

Église Saint-Laurent  
Le Bourget-du-Lac

### BILLETTERIE

En ligne : [www.labrechefestival.com](http://www.labrechefestival.com)  
(à partir de janvier 2021)

. La . Brèche . festival .

# 13<sup>ÈME</sup> 2021 ÉDITION ZYGO MATIC FESTIVAL

HUMOUR  
JEUDI 1<sup>ER</sup> AVRIL 20H30

FESTIVAL  
PARTENAIRE  
ZYGOMATIC  
FESTIVAL

## FESTIVAL ZYGOMATIK 2021

Le Zygomatic Festival est un festival d'humour itinérant qui rayonne sur le Massif de Chartreuse et ses villes-portes pour colporter la bonne humeur auprès d'un large public grâce à une programmation éclectique, libre, impertinente...

Créé en 2009 par l'association Instinct'taf, le Zygomatic Festival est devenu l'un des principaux événements dans le paysage culturel du Parc Naturel Régional de Chartreuse. Partant à la rencontre de tous les publics, il séduit et fidélise ses spectateurs grâce à la qualité de sa programmation : One-man show, théâtre, mime, magie, chanson... de quoi se faire plaisir en découvrant des artistes drôles et créatifs !

En 2020, la soirée d'ouverture devait se dérouler au mois d'avril à l'Espace culturel La Traverse, au Bourget-du-Lac, ainsi qu'au Théâtre en Rond, à Sassenage. La crise sanitaire connue à cette période a induit l'annulation de l'édition 2020 du festival. **Cette collaboration est reconduite cette saison et l'Espace culturel La Traverse est ravi d'accueillir le spectacle d'ouverture de ce festival 2021.**

### INFORMATIONS ET RÉSERVATION

Retrouvez toutes les informations sur le spectacle à l'affiche de l'Espace culturel La Traverse et les modalités de réservation sur le site [www.instinctaf.net](http://www.instinctaf.net)



*histoire d'amour  
tendre  
pétillant*

## LE MEC DE LA TOMBE D'À CÔTÉ

Ils sont voisins de cimetière. Elle vient régulièrement se recueillir sur la tombe de son mari, trop tôt enlevé par un malencontreux accident de vélo. Il vient fleurir la tombe de sa mère. Elle est bibliothécaire, ne pense que culture et ne mange que bio, il est agriculteur, élève des vaches et n' imagine pas qu'on puisse lire sans y être forcé ; l'apparence du mec de la tombe d'à côté agace la jeune femme autant que la tombe avec sa stèle tape-à-l'œil. Rien, à priori, ne rapproche ces deux-là !

Un jour pourtant, un sourire éclate simultanément sur leurs lèvres et ils en restent tous deux éblouis... C'est le début d'une passion dévorante avec un romantisme ébouriffant et un humour décapant.

### DISTRIBUTION

Adaptation théâtrale  
du roman de Katarina Mazetti  
par : Laure Jeggy  
Mise en scène :  
Séverine Anglada  
Avec : Gaëlle Le Roy,  
Léon Vitale

**DURÉE** 1h30

### TARIFS

**CATÉGORIE C**  
NORMAL 16€  
RÉDUIT 14€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOU JEUNES 5€

**Découvrez l'adaptation théâtrale très réussie de ce succès littéraire planétaire, *Le mec de la tombe d'à côté* traduit en pas moins de 22 langues !**

### LA PRESSE EN PARLE

« Deux comédiens talentueux, drôles, émouvants. Superbe adaptation du livre au théâtre. » **Le Progrès**



intrigues  
humour  
so british!



## LES VOYAGEURS DU CRIME

Au début du 20<sup>e</sup> siècle, un train de grand standing, l'Express d'Orient (qui prendra le nom d'Orient Express plus tard) parvient à quitter la Turquie alors déchirée par une guerre civile. À son bord, le personnel s'affaire pour satisfaire les exigences des passagers. Mais voilà qu'une jeune fille de bonne famille hurle à qui veut l'entendre que sa mère, qui dormait dans son compartiment, a disparu. Qu'à cela ne tienne, deux éminents voyageurs (le dramaturge Bernard Shaw et Arthur Conan Doyle, le père de Sherlock Holmes) se mettent en quête de la vérité.

La tâche s'annonce difficile et ces enquêteurs d'un soir vont aller de surprises en surprises durant une nuit de mystères, de meurtres et d'aventures !

Se situant quinze ans après les événements du *Cercle de Whitechapel* (un des grands succès de la saison 2018-2019 à La Traverse) et en reprenant la plupart des personnages, **Les Voyageurs du crime proposent une enquête haletante dans l'univers raffiné du plus célèbre train du Monde, l'Orient Express !**

### DISTRIBUTION

De : Julien Lefebvre  
Mise en scène :  
Jean Laurent Silvi  
Avec : Stéphanie Bassibey,  
Marjorie Dubus,  
Céline Duhamel,  
Pierre-Arnaud Juin,  
Ludovic Laroche,  
Étienne Launay,  
Jérôme Paquette,  
Nicolas Saint-Georges

### CRÉATION 2021

### TARIFS

CATÉGORIE A  
NORMAL 30€  
RÉDUIT 26€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOUT JEUNES 5€



THÉÂTRE - COMÉDIE DRAMATIQUEMENT FAMILIALE  
JEUDI 06 MAI 20H

# UN CHAMP DE FOIRE

  
*on ne choisit pas sa famille !*

*Un champ de foire* est une pièce universelle qui dépeint les relations de famille et de couple avec justesse, sincérité et une bonne dose d'humour.

Une maison vendue, celle de l'enfance heureuse de deux sœurs et un frère, est au cœur de la pièce. Au milieu des cartons du déménagement, la fratrie se retrouve et se déchire sous le regard des conjoints impuissants. Alice, l'aînée irascible et autoritaire, tyrannise son entourage, aussi bien Bertrand, son époux effacé et pathétique, que sa propre sœur June, à qui elle n'a plus adressé la parole depuis quatre ans. Tous vont se liguier pour tenter de la faire changer d'avis et retrouver le goût des jours heureux ensemble.

Si la première partie de la pièce fait la part belle aux affrontements familiaux, la deuxième permet l'apaisement et touche au cœur, bercée d'une douce mélancolie et de moments de grâce qui nous font nous prendre d'amitié pour les membres de cette famille attachante.

---

## DISTRIBUTION

De et mis en scène par :  
Vincent Mignault  
Avec : Élixa Birsal,  
Noémie Fourdan,  
Nicolas Fumo,  
Vincent Mignault,  
Laure-Estelle Nézan,  
Camille Prioul

**DURÉE** 1h20

## TARIFS

**CATÉGORIE B**  
NORMAL 21€  
RÉDUIT 18€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

---

## LA PRESSE EN PARLE

« Un spectacle sincère et généreux, toujours juste, une belle troupe de comédiens qui parvient à transmettre un indéniable plaisir de jouer ensemble. Un doux vent de nostalgie étreint la salle. » **Les trois coups**





THÉÂTRE MUSICAL  
JEUDI 20 MAI 20H

## ILLUSIONS NOCTURNES

*émouvant  
pétillant  
captivant*

### DISTRIBUTION

De : Pascal Lacoste  
Mise en scène :  
Juliette Moltès  
Avec : Iliès Bella,  
Yoann Berger,  
Lucile Bodin,  
Pascal Lacoste,  
Mélodie Molinaro,  
Benjamin Thomas

DURÉE 1h25

### TARIFS

CATÉGORIE A  
NORMAL 30€  
RÉDUIT 26€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

À l'aube de la 2<sup>de</sup> Guerre mondiale, un jeune homme décide de monter le cabaret de ses rêves dans le Paris des années folles. Pétri d'ambitions, d'amour de la scène mais sans ressources, cet artiste visionnaire s'entoure comme il peut d'une jolie serveuse, ancienne prostituée, d'un éclairagiste poète, d'un peintre révolutionnaire et d'une jeune chanteuse des rues pour assurer le spectacle.

Ces personnages, un peu cassés, évoluent dans un climat d'entre-deux-guerres. Entre urgence de vivre et montée du nazisme, ils vont se reconnaître dans leur quête commune, la création artistique : jouer, chanter, danser et s'aimer en dépit de tout le reste, tels sont les maîtres mots de cette aventure !

**Cette pièce parle de résilience, de passion, d'engagement et d'amour de l'art. Elle vous fera fredonner, rire et saura vous émouvoir !**

### LA PRESSE EN PARLE

« Le spectateur en ressort pensif, ému et conquis. » **Vaucluse matin**  
« C'est joyeux, enlevé, réaliste et grave. Un spectacle à ne pas rater. »  
**La Provence**



HUMOUR  
JEUDI 27 MAI 20H

## MOI JEU ANTONIA DE RENDINGER

*tonique  
exubérant  
impertinent*

### DISTRIBUTION

De et avec :  
Antonia De Rendinger  
Mise en scène :  
Olivier Sitruk

DURÉE 1h20

### TARIFS

HORS CATÉGORIE  
NORMAL 35€  
RÉDUIT 28€  
MOINS DE 26 ANS 8€  
ÉTUDIANTS Université de  
Savoie et ATOUT JEUNES 5€

C'est sûr, quand elle sera grande, la petite Antonia sera une immmmense artiste, adulée dans le monde entier ! De la comédie à la tragédie, cette gamine aime jouer, chanter, parler 8 langues et faire rire. Alors Antonia s'amuse et s'épanouit !

La scène devient une véritable salle de jeu où se croisent plus de 20 personnages, de la jeune maman dépassée par la garde partagée, à la prof de SVT old school, en passant par une Cléopâtre tragédienne. La mixité sociale, le culte de Brel, Barbe bleue ou le plaisir féminin à travers le monde sont autant de thèmes qu'aborde ce nouvel opus.

Héritière de Sylvie Joly, Zouc, Albert Dupontel ou Philippe Caubère, Antonia manie la folie et soigne le texte, le jeu et le fond avec une exigence et une exubérance jouissives !

### LA PRESSE EN PARLE

« La future Valérie Lemerrier ! » **Elle**  
« Drôle, futé, trash et d'une folle sensualité. » **Le Journal du Dimanche**



## BOBINES ET FLACONS

CIRQUE - COMPTINES - HISTOIRES  
MARDI 03 NOVEMBRE 10H



*Bobines et Flacons*, c'est une épopée de cirque, chansons, histoires et marionnettes pour petits et grands. Le public est invité à rentrer dans l'univers magique de cette ancienne boutique où chaque flacon, chaque petite boîte renferme une histoire, une comptine connue des enfants ou une chanson à découvrir.

Les thèmes de la relation à l'autre, la bienveillance, le rapport à la différence sont ici abordés avec légèreté et humour pour le plus grand plaisir des petits et grands !

### DISTRIBUTION

Compagnie Artiflette  
De : Myriam Vienot, Charlotte Boiveau, Hélène Grange  
Mise en scène : Hélène Grange  
Avec : Myriam Vienot, Charlotte Boiveau

**DURÉE** 45 min  
A partir de 3 ans

**TARIF** UNIQUE 5€

## SOIS TOI ET T'ES BELLE

THÉÂTRE  
MARDI 23 MARS 14H30



Suite à un mauvais sort, la Fée Minista est enfermée dans un énorme mensonge, un bobard géant... Le Fé Eric, se le trimbale sur son dos, depuis 893 pleines lunes, mais il est devenu trop lourd. Il va accepter de libérer la Fée Minista, mais à la condition qu'elle l'aide à désamorcer ce mensonge, à découvrir l'énigme et à rétablir la vérité.... Ce spectacle décapant, propose **d'interroger les inégalités homme-femme**, d'inverser les rôles, de chambouler les idées reçues, **faire sauter les étiquettes et les codes de représentations du féminin et du masculin**, avec humour, émotion, chanson et poésie comme outils.

### DISTRIBUTION

Compagnie En Compagnie de soi  
De : Mélanie Baxter-Jones  
Mise-en-scène : Christophe Gendreau  
Avec : Mélanie Baxter-Jones, Matthieu Montagnat

**DURÉE** 45 min  
A partir de 5 ans

**TARIF** UNIQUE 5€

# LES AUTRES RENDEZ-VOUS DE LA SAISON CULTURELLE

## MUSIQUES DU MONDE

DIMANCHE 10 JANVIER 2021 17H

Pour contrer le froid de l'hiver, l'Union Musicale propose un concert qui rassemble des musiques qui sentent le soleil, les couleurs vives, la chaleur et la danse. Mettez du son dans le froid de l'hiver !

### DISTRIBUTION

Orchestre d'Harmonie de l'Union musicale de La Motte-Servolex  
Direction : Laurent Célisse

### ENTRÉE LIBRE

LIEU Espace culturel La Traverse

### RÉSERVATIONS IMPÉRATIVES

04 79 25 29 65  
contact@espaceculturellatrasverse.fr

## MUSIQUE ET DANSE

VENDREDI 29 JANVIER 2021 14H30

Un concert joyeux autour de pièces évoquant les danses en musique (Valses (J. Brahms, A. Schönberg), Danses grecques (N. Skalkottas), Danses populaires roumaines (B. Bartok)).

### DISTRIBUTION

Orchestre des Pays de Savoie (au complet)  
Direction : Nicolas Chalvin

LIEU Espace culturel La Traverse

Accès réservé

### RÉSERVATIONS ET INSCRIPTIONS

Après de l'Orchestre des Pays de Savoie  
04 79 33 84 79

## IMPROVISATION THÉÂTRALE

MEURTRE À LA TRAVERSE

SAMEDI 06 FÉVRIER 2021 20H

Un crime et six personnages mêlés à cette affaire... Au public de mener l'enquête en orientant l'histoire de la soirée.

### PONEY CLUB

SAMEDI 10 AVRIL 2021 20H

Les comédiens ignorent quels personnages ils incarneront et où ! Les pistes, c'est le public qui les proposera et l'histoire se créera sous vos yeux !

### DISTRIBUTION

Théâtre d'Improvisation Chambéry Savoie

TARIF UNIQUE 6€ / soirée

LIEU Espace culturel La Traverse

## LE FLEUVE

DIMANCHE 21 MARS 2021 17H

À travers une idée mythique et idéalisée de la "Terre Promise", ce spectacle original questionne la place que nous pouvons tous prendre dans un monde complexe et face à un avenir incertain.

### DISTRIBUTION

Élèves chanteurs, instrumentistes et danseurs du lycée Gabriel Fauré d'Annecy

Ecrit par : Claire Vazart

Livret et composition : Claire Vazart

Direction : Cyrille Colombier

TARIF 10€ Adultes / 5€ Scolaires

LIEU Espace culturel La Traverse

# RÉSIDENCES ARTISTIQUES 2020-2021

## DURANT LA SAISON CULTURELLE

La création d'un spectacle suppose que les compagnies puissent en amont travailler les différentes étapes de ce processus, de la lecture à la mise en scène en passant par la technique, l'Espace culturel La Traverse accueille donc chaque saison des compagnies professionnelles de théâtre, danse et musique. Sont ainsi mis à la disposition des artistes le plateau en ordre de marche, et les ressources techniques du lieu.

Durant la saison 2020-2021, l'Espace culturel La Traverse accueillera :

### ► LA COMPAGNIE (MIC)ZZAJ

du 21 au 27 septembre 2020 pour sa nouvelle création *Ce qu'il nous faut*

### ► OSKAR & VIKTOR ET UKUMATIC

du 26 au 29 octobre 2020 pour le spectacle *Kat'Kat' Pohair*

### ► LA COMPAGNIE LE FIL ROUGE

du 12 au 18 avril 2021 pour sa nouvelle création *La Mécanique des Fluides*

Aussi soyez curieux et profitez de ces moments de rencontres privilégiés après lesquels vous n'aborderiez plus tout à fait de la même manière les spectacles.

Afin d'être informé des dates et horaires, consultez le site :

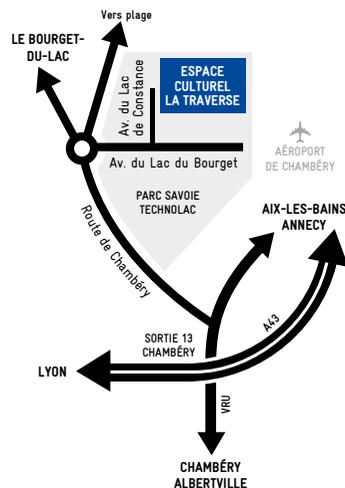
[www.espaceculturellatrasverse.fr](http://www.espaceculturellatrasverse.fr)

ou faites-vous connaître par mail : [contact@espaceculturellatrasverse.fr](mailto:contact@espaceculturellatrasverse.fr)

## VENIR À LA TRAVERSE

### ESPACE CULTUREL LA TRAVERSE

Avenue du Lac de Constance - Savoie Technolac  
73370 Le Bourget-du-Lac - 04 79 25 29 65  
[www.espaceculturellatrasverse.fr](http://www.espaceculturellatrasverse.fr)



## PARTENARIAT

La Commune du Bourget-du-Lac et la responsable de programmation de l'Espace culturel La Traverse remercient les partenaires de la saison 2020-2021 : le Conseil Départemental de Savoie, la Commune de la Motte-Servolex, l'hôtel Les Loges du Park, les restaurants Chez Henry, le Chat Toqué, le TICS, l'Office de Tourisme Inter-communal Aix-les-Bains Riviera des Alpes, Elypse Solutec, les salles partenaires Les Avoisnantes : L'Espace Jean Blanc de la Ravoire, la MJC de Chambéry, la salle Saint-Jean de la Motte-Servolex, La.Brèche.festival, l'ADDCAES pour le festival Migrant'Soène, le Zygomatic festival, le conseil paroissial Saint-Pierre le Lac, l'Université Savoie Mont-Blanc.



## INFOS PRATIQUES

### BILLETTERIE

Bureau Information Tourisme du Bourget-du-Lac  
Place du Général Sevez - 73370 Le Bourget-du-Lac  
04 79 25 01 99  
[billet.spectacle@aixlesbains-rivieradesalpes.com](mailto:billet.spectacle@aixlesbains-rivieradesalpes.com)

### Billetterie des spectacles

Aix-les-Bains Riviera des Alpes  
Centre culturel et des Congrès  
Rue Jean Monard - 73100 Aix-les-Bains  
04 79 88 09 99  
[billet.spectacle@aixlesbains-rivieradesalpes.com](mailto:billet.spectacle@aixlesbains-rivieradesalpes.com)

### Achat en ligne

[www.spectacles.aixlesbains-rivieradesalpes.com](http://www.spectacles.aixlesbains-rivieradesalpes.com)

### Adhérents SAVATOU

04 79 96 30 73  
[contact@savoievacancestourisme.asso.fr](mailto:contact@savoievacancestourisme.asso.fr)

### TARIFS

#### Sur présentation d'un justificatif

- **GRATUITÉ** : Enfant de moins de 7 ans
- **TARIF ÉTUDIANT 5€** : Étudiant de l'Université de Savoie Mont-Blanc, détenteur de la carte Atout Jeunes
- **TARIF JEUNE 8€** : Jeune de moins de 26 ans
- **TARIF RÉDUIT** : Détenteur d'une carte AIX RIVIERA PASS, SAVATOU ou Avignon OFF 2019, Abonné 2020-2021 de la saison culturelle Aix-les-Bains, spectateur des salles Les Avoisnantes sur présentation d'un billet de spectacle utilisé dans une des 3 autres salles, intermittent du spectacle, demandeur d'emploi et personne relevant du RSA
- **TARIF CE** : Accords signés avec certains CE ou amicales du personnel
- **Pour les personnes en grande précarité**, un partenariat spécifique a été mis en place avec le relais Savoie de Cultures du Cœur et les Restaurants du Cœur.

### RÉSERVATIONS

La réservation de places de spectacle est possible. Sept jours avant chaque spectacle, les places réservées mais non réglées seront annulées et celles-ci seront remises en vente ou vendues aux personnes inscrites sur liste d'attente.

### TARIF COMITÉ D'ENTREPRISE PLUS AVANTAGEUX

Un tarif spécifique est proposé aux comités d'entreprises et amicales du personnel. Ce tarif, plus avantageux que le tarif réduit, sera proposé aux agents et adhérents des structures conventionnées avec la Traverse. Pour plus d'informations, contactez-nous au 04 79 25 29 65 [contact@espaceculturellatrasverse.fr](mailto:contact@espaceculturellatrasverse.fr)

### MODES DE PAIEMENT

Espèces, Chèque bancaire à l'ordre du Trésor Public, CB, Pass Région, chèque Vacances ANCV, chèque culture

### SOUSCRIPTION DES ABONNEMENTS

Les places sont numérotées. Les abonnés pourront choisir leur zone de placement lors de la souscription de l'abonnement, du 17 juin au 28 août 2020. Les abonnements seront traités par ordre d'arrivée et le choix des places également (selon les disponibilités). Un ou plusieurs spectacles peuvent être ajoutés après la souscription de l'abonnement pour la saison en cours. L'abonné bénéficiera ainsi du tarif de -25% ou -30% choisis lors de la 1<sup>ère</sup> inscription. Les abonnements sont nominatifs.

### CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

Les distributions des spectacles ne sont pas contractuelles. La direction se réserve le droit de les modifier sans que cela entraîne le remboursement des places. À partir de 20h, les retardataires seront placés au fond de la salle par le 1<sup>er</sup> niveau. Les billets non utilisés ne sont ni remboursés, ni échangés. Si le spectacle est interrompu au-delà de la moitié de sa durée, les billets ne seront pas remboursés. Par respect des artistes et du public, il est impératif de respecter les horaires des spectacles et d'éteindre les téléphones portables. Les photos avec ou sans flash et les enregistrements sonores sont formellement interdits.

# ABONNEMENT SEREIN SAISON 2020-2021

À l'heure de l'impression de cette plaquette, des incertitudes pèsent encore sur la date d'ouverture des salles de spectacle vivant pour le 2<sup>e</sup> semestre 2020. Afin que chaque spectateur, désireux de souscrire à un abonnement, puisse élaborer son agenda culturel 2020-2021 dans les meilleures conditions et en se prémunissant contre d'éventuelles résurgences ponctuelles de cette crise sanitaire, nous proposons cette saison l'abonnement serein.

## 1 VOUS ÉLABOREZ VOTRE ABONNEMENT comme habituellement

## 2 VOUS ENVOYEZ VOTRE BULLETIN accompagné de 2 chèques :

Chèque 1 = Total du montant du prix des billets des spectacles d'octobre à décembre 2020

Chèque 2 = Total du montant du prix des billets des spectacles de janvier à mai 2021

## 3 VOUS RECEVREZ UN RÉCAPITULATIF, par courrier ou mail, de votre abonnement 2020-2021.

Dès lors, sachez que vos places sont réservées et votre placement en salle est validé

## 4 Début septembre 2020, en fonction de l'évolution de la situation sanitaire, 2 possibilités :

Les salles de spectacles seront autorisées à accueillir à nouveau le public, dans le respect de normes sanitaires et des gestes barrières. Vous recevrez donc l'intégralité de vos billets pour la saison 2020-2021.

Les salles de spectacles seront contraintes d'annuler les représentations de septembre à décembre 2020. Vous recevrez, par courrier, le chèque 1 non encaissé ainsi que les billets commandés pour la 2<sup>e</sup> partie de saison de janvier à mai 2021.

Bulletin d'abonnement téléchargeable sur le site de l'Espace culturel La Traverse : [www.espaceculturellatrasverse.fr](http://www.espaceculturellatrasverse.fr)

### SOUSCRIPTION DES ABONNEMENTS

La période du 17 juin au 28 août est dédiée à la souscription des abonnements. Vous pourrez souscrire un abonnement après le 28 août 2020, mais n'aurez pas la primeur du placement en salle.

### REPORTS 2019-2020

Pour les spectacles de la saison 2019-2020, reportés, si vous avez votre billet, inutile de cocher les spectacles dans votre bulletin d'abonnement. Les billets restent valables pour les dates de report sans aucun échange.

### INFORMATIONS

Service culturel  
Espace culturel La Traverse  
04 79 25 29 65  
agrau@lebourgetdulac.fr

### ENVOI DE VOS DEMANDES D'ABONNEMENT

Service culturel  
Mairie  
7 rue des écoles  
73370 Le Bourget-du-Lac



# BULLETIN D'ABONNEMENT 2020-2021

À ENVOYER AU SERVICE CULTUREL  
Mairie - BP 15  
73370 Le Bourget-du-Lac  
04 79 25 29 65  
agrau@lebourgetdulac.fr

Nom

Prénom

Adresse

Code postal + Ville

Tél.

Email

Abonnement de 5 à 7 spectacles > 25% de réduction sur le tarif normal des spectacles dont le spectacle au choix *Comme des sœurs* ou *Les voyageurs du crime*

Abonnement à partir de 8 spectacles > 30% de réduction sur le tarif normal des spectacles dont le spectacle au choix *Comme des sœurs* ou *Les voyageurs du crime*

SPECTACLES	DATE	5 À 7 SPECT.	8 SPECT. ET +
Les passagers de l'aube	Ven 02 octobre	<input type="checkbox"/> 22,50€	<input type="checkbox"/> 21,00€
A.O.C.	Jeu 08 octobre	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
Le titre est provisoire	Jeu 15 octobre	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
La Diva rurale	Jeu 22 octobre	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
Ladislava	Jeu 05 novembre	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
Bal du Kat'Kat' Pohair	Sam 14 novembre	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
La reine des abeilles	Jeu 19 novembre	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
Les trois font la paire	Dim 22 novembre	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
Marie-Laure Célisse & the Frenchy's	Mar 24 novembre	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
Les cata divas	Jeu 03 décembre	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
La vie est belle	Jeu 10 décembre	<input type="checkbox"/> 22,50€	<input type="checkbox"/> 21,00€
<b>ABONNEMENT SEREIN : SOUS-TOTAL CHÈQUE 1</b>		..... €	..... €
Tapis rouge	Jeu 21 janvier	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
→ <b>Comme des sœurs</b>	Jeu 28 janvier	<input type="checkbox"/> 22,50€	<input type="checkbox"/> 21,00€
Nos mondes	Jeu 04 février	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
Le choix de Gabrielle	Jeu 25 février	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
On ne dit pas du mal des morts	Jeu 04 mars	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
Pense par toi-même	Jeu 11 mars	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
Le porteur d'histoire	Jeu 18 mars	<input type="checkbox"/> 22,50€	<input type="checkbox"/> 21,00€
Le mec de la tombe d'à côté	Jeu 08 avril	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€
→ <b>Les voyageurs du crime</b>	Mar 27 avril	<input type="checkbox"/> 22,50€	<input type="checkbox"/> 21,00€
Un champ de foire	Jeu 06 mai	<input type="checkbox"/> 15,75€	<input type="checkbox"/> 14,70€
Illusions nocturnes	Jeu 20 mai	<input type="checkbox"/> 22,50€	<input type="checkbox"/> 21,00€
Moi jeu	Jeu 27 mai	<input type="checkbox"/> 26,25€	<input type="checkbox"/> 24,50€
<b>ABONNEMENT SEREIN : SOUS-TOTAL CHÈQUE 2</b>		..... €	..... €
<b>TOTAL ABONNEMENT</b>		..... €	..... €

### ZONE DE PLACEMENT SOUHAITÉE (selon disponibilités)

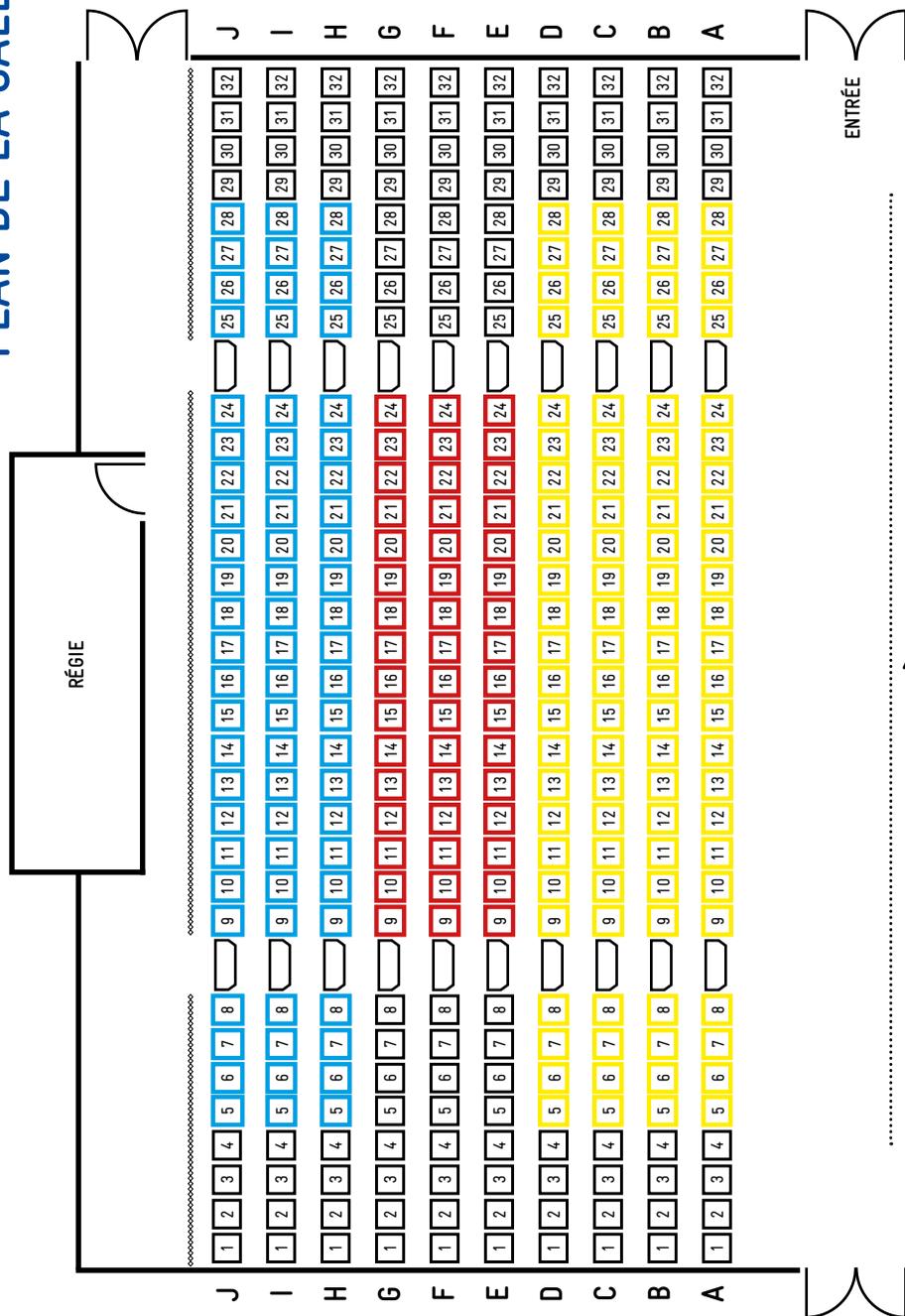
Jaune  Rouge  Bleue

La période du 17 juin au 28 août est dédiée à la souscription des abonnements. Vous pourrez souscrire un abonnement après cette période, mais n'aurez pas la primeur du placement en salle. Pour les reports 19-20, si vous avez votre billet, inutile de cocher les spectacles dans votre bulletin.

### 👁️ VENEZ EN SPECTATEUR PRIVILÉGIÉ :

Découvrez la « fabrication » d'un spectacle en assistant à la répétition publique d'un spectacle en création. Cette proposition m'intéresse, je souhaite être informé(e) par mail des dates et horaires :  oui  non

# PLAN DE LA SALLE



# AIX LES BAINS

## SPECTACLES

## VOTRE SAISON CULTURELLE

Avec :

*P. Chesnais,*

*C. Chollet,*

*P. Haudecoeur,*

*V. Hocq,*

*R. Laspalès,*

*I. Mergault,*

*B. Solo,*

*A. Tsamère...*

2020/21



Découvrez la programmation de l'année culturelle :  
[SPECTACLES.AIXLESBAINS-RIVIERADESALPES.COM](http://SPECTACLES.AIXLESBAINS-RIVIERADESALPES.COM)



# AGENDA

## 2020-21

### OCTOBRE

**VEN 02** THÉÂTRE

Les passagers de l'aube

**JEU 08** THÉÂTRE - COMÉDIE DE TERROIR  
A.O.C.

**JEU 15** THÉÂTRE - COMÉDIE INCONFORTABLE !  
Le titre est provisoire

**MER 21** CORPS & VOIX

Atelier La voix libérée

**JEU 22** MUSIQUE-HUMOUR

Diva rurale, un tour de champs lyrique

**SAM 24** CINÉ CONCERT

Les aventures du Prince Ahmed

### NOVEMBRE

**MAR 03** JEUNE PUBLIC - ARTS DU CIRQUE / MUSIQUE  
Bobines et flacons

**JEU 05** MUSIQUE - VIDÉO

Ladislava, histoire de la musique tzigane

**SAM 14**

DU P'TIT BAL DU SAMEDI SOIR À LA SATURDAY NIGHT FEVER !

Bal du Kat'Kat' Pohair

**JEU 19** HUMOUR

La reine des abeilles

**VEN 20, SAM 21, DIM 22**

THÉÂTRE - MUSIQUE - ILLUSION - JEUNE PUBLIC

Weekend de la décompression avec Les Avoisinantes

**DIM 22** THÉÂTRE

Les trois font la paire

**MAR 24** MUSIQUE - JAZZ - CHANSONS

Marie-Laure Célisse & The Frenchy's

**SAM 28** MUSIQUE - CHANSONS

Né quelque part (Festival Migrant'Scène)

### DÉCEMBRE

**JEU 03** SPECTACLE LYRI-COMIQUE

Les Cata divas

**JEU 10** THÉÂTRE

La vie est belle

**SAM 12** THÉÂTRE - SPECTACLE FAMILIAL - MUSIQUE

La famille Fanelli

### JANVIER

**DIM 10** MUSIQUE

Musiques du monde par l'Union musicale

**JEU 21** THÉÂTRE MUSICAL HUMORISTIQUE

Tapis rouge

**JEU 28** THÉÂTRE - COMÉDIE

Comme des sœurs

**VEN 29** MUSIQUE

Musique et danse / Orchestre des Pays de Savoie

**SAM 30** MUSIQUE CLASSIQUE

Tchaïkovski / Glière par les Musiciens des Marais

### FÉVRIER

**JEU 04** CONCERT SOUS CASQUE - CINÉMA POUR OREILLES

Nos mondes

**SAM 06** IMPROVISATION THÉÂTRALE

Meurtre à La Traverse

**JEU 25** THÉÂTRE

Le choix de Gabrielle

### MARS

**JEU 04** THÉÂTRE

On ne dit pas du mal des morts

**JEU 11** THÉÂTRE - COMÉDIE

Pense par toi-même

**JEU 18** THÉÂTRE D'AVENTURES

Le porteur d'histoire

**DIM 21** MUSIQUE

Le Fleuve

**MAR 23** JEUNE PUBLIC - THÉÂTRE

Sois toi et t'es belle !

### AVRIL

**JEU 1<sup>ER</sup>** HUMOUR

Ouverture du Zygomatic Festival

**JEU 08** THÉÂTRE - COMÉDIE ROMANTIQUE

Le mec de la tombe d'à côté

**SAM 10** IMPROVISATION THÉÂTRALE

Poney club

**MAR 27** THÉÂTRE - COMÉDIE POLICIÈRE

Les voyageurs du crime

### MAI

**JEU 06** THÉÂTRE - COMÉDIE DRAMATIQUEMENT FAMILIALE

Un champ de foire

**JEU 20** THÉÂTRE MUSICAL

Illusions nocturnes

**JEU 27** HUMOUR

Moi Jeu par Antonia De Rendinger

PAGES

06

07

09

10

10

11

49

13

15

17

18-19

19

20

21

23

24

25